

*First Annual Concert*

*by*

**Father Oshagan's**

*Choral Group*

**SATURDAY**

**EVENING**

**MAY 3rd 1958**



*Best Wishes from*

**A F L    *and*    C I O**

LOCAL 3654

WHITINSVILLE

MASSACHUSETTS





*First Annual Concert*

*sponsored by*

*Sourp Asdvadzadzin Church*

*Whitinsville, Mass.*

*with*

*Father Oshagan's Choral Group*

*and Orchestra*

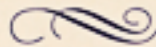
*under the direction of*

*Very Rev. Oshagan Minassian*

*Town Hall - Whitinsville*

*Saturday, May 3, 1958 at 8:00 p.m.*

*Whitinsville, Mass.*



Քվիլլեմ, Մարտ 10, 1958

Հոգեշնորհ

Տ. Օջական Արեգայ Միմսեան  
Սիրելի Հայր Մուրք,

Հունչքով եւ գունաւորեմամբ տեղեկացայ Հոգշ. Տ. Հրանդ Արեգայ  
Պաշտօտընեմն որ ձեռնարկած եւ դուս հայկական համերգ ժբ տալ յառա-  
ջիկայ Մայիս 3-ին, Հասցեմիմսի Town Hall-ի Սրահին ձէջ:

Ձերմտցինս կը շնորհուորեմ թեզ եւ ի սրտե յաջողութիւն կը մտայեմ թեզի:

Աւետարանական աշն խոսքը, թէ հոգի առտեի է Բուլ զմարմնն, անգամ ժբ  
եւս կը նշմարտուի թեզմով՝ թու ձէջ, երբ կը տեսնեմ թեզ Փիլիթական տա-  
ստօղանքից ձէջ անընկնկի, եւ հոգեմուէր զտնարարութեամբ ժբ կը մտնեա հայ  
Երամշտութեան բարասաննն ներս եւ բնախր երգերու գոյնզգոյն փունջեր  
կազմելով կ'ընծայարերեա հայ հասարակութեան:

Կը մտայեմ որ տառուածային յոյսի բաշխման նախապարտից գրայ ըլլա  
միշտ արի եւ կորովի եւ անպարտելի հոգիից համկու բազուկներով զեկամա-  
րեա հայ երգը եւ հայ երգին սէրը բոցոմտեսեա հայ նորանա սերունդի սրտե-  
րուն ու հոգիներուն ձէջ:

Համերգից առիթով, Սիրելի Հայր Մուրք, անգամ ժբ եւս կը շնորհուորեմ  
թեզ եւ կ'որննեմ Երգչախումբից բայբ անգամներն ու անգամուհիները եւ լիտ-  
կատար յաջողութիւն կը մտայեմ գործոց Բանձնախումբից:

Մնամ Ազնունի Սիրոյ եւ Օրհնութեամբ

Ալօթարար

ԵՐՐԷՆ ԱՐՔԵՊԻՄԿՈՊՈՍ

Հայրապետական Լիպոյր Գառուիթոկ

Հիւսիսային Ամերիկայի Հայոց





*A Message*  
by  
*Father Oshagan*



To the Patrons and Friends of this Concert:

With the purpose of teaching Armenian music to our young people I undertook the preparation of this concert, hoping to bring a humble share in the preservation and cultivation of our beloved music. The response has been more encouraging than expected. This has even increased my enthusiasm and I can say that I consider it an honor to have worked with a group of such swell people as the members of this choral group. To them and to all those who brought their share for the realization of this concert, I have deep feelings of gratitude. The names of these kind people are too many to be listed here.

However, there is one person whose name I cannot allow myself not to mention. One, whose knowledge, encouragement and devotion have increased my knowledge and inspiration of Armenian music. This person is the eminent composer-conductor Rouben Gregorian, my beloved teacher and sincere friend. Without his constant interest and cooperation, without his love and spirit, my efforts would be futile. These words are very few and weak to express my affection and admiration for this noble person. May God grant him continued happiness and success.

This Concert is dedicated to His Eminence Archbishop Khoren Paroyan, the official nuncio of the Armenian Catholicate of Antelias, Lebanon.

It has been my pleasure to know His Eminence the Archbishop for the last fifteen years. With his courage and foresightedness he has rendered a notable service to the Catholicate of Antelias. It is with deep respect and special regard that I respectfully dedicate this concert to His Eminence as a token of sincere appreciation for the work he is doing for our people.

May I gratefully thank you all for your support in various ways for making this concert an occasion of glorifying the Armenian music and culture. A humble priest and a humble director,

REV. OSHAGAN MINASSIAN

April 15, 1958 — Watertown, Mass.



## Rouben Gregorian

*(Violinist, Conductor, Composer and Teacher)*

Born: September 23, 1915, Tiflis, Russia; currently faculty member in Boston Conservatory; attended Armenian Central College, Tabriz, Iran and Teheran Conservatories; studied with father, a graduate of the Brussels, Belgium Conservatory; major performances, Teheran, (1938-51); Tabriz, (1934-38) Abadan, (1948); Boston, June 1952, 1955; published compositions, 12 String Quartets; Iranian Suite, 5 parts (for Symphony Orchestra); Tatragon's Bride, Symphony Poem; Caprice Dance for violin and piano; Nocturne prelude for piano; "The Flatterer" (operetta); taught at Teheran Conservatory of Music and privately in Teheran, and at Boston Conservatory; outstanding pupils include Rudolph Patmagerian, Henry Grigorian, Willy Harootunian (14 year old Concert Violinist); Frederik Stephany, Vahe Khodjayan; former conductor of Teheran Symphony Orchestra; director Teheran State Conservatory of Music; guest conductor of Boston Pops Orchestra; decorated twice by Iranian Government and Minister of Public Education; President, Iranian Musicians' Syndicates; head, Iranian National Commission of UNESCO, music section; member International Folk Music Council; Supervisor of Radio Teheran music section; delegate International Educational Program, New York; Guest Conductor of Symphony Orchestra of Portland, Maine.

His latest works include: Nayiri Suite and Easter Cantata.

From: Music and Dance in the New England States Bureau of Musical Research.

SIGMUND SPAETH, Editor-in-Chief



*His Grace*  
*Archbishop Khoren Paroyian*

*Beloved Primate of Lebanon*  
*Nuncio of His Holiness Zareh I,*  
*of the Holy See of Cilicia*



# *Dedication*

WE PROUDLY DEDICATE THIS SOUVENIR BOOKLET  
TO YOU DEAR SURPAZAN, FOR YOUR TIRELESS  
DEVOTION and LOVE for THE ARMENIAN CHURCH.

FATHER OSHAGAN'S CHORAL GROUP



## **... ACKNOWLEDGMENT ...**

A word of sincere appreciation and gratitude to the Parish Council,  
Ladies' Auxiliary, Armenian School Board, Sunday School Faculty, A.  
Y. F., to the Parishioners and Friends of the Sourp Asdvadzadzin  
Church of Whitinsville, who contributed, financially and otherwise,  
to the success of this FIRST ANNUAL SPRING CONCERT of our Choir.

\* \* \*

The Cover Drawing is made by  
SONA DEDEKIAN  
Young Fine Art Student





## Repertory Interpretation

### PART I.

**TALVORIK** — This is a beautiful example of Armenian patriotic songs. The lyrics, authored by *Mihran Tamatian*, say: "I am a brave child of the Talvorik (Sassoun) Mountains . . . child of the mountains, son of rock, I am a remnant of the ancient, brave Armenians . . . I don't bow before cowards". The author of the music is not known; however, the beautiful harmonization is the work of *Vardan Sarxian*, a pupil of *Komitas Vardapet*.

**ZOULO** — A gay, romantic folk song, transcribed and harmonized by *Anton Mayilian*.

**DEKHOUR YERKER** — Do not sing sad songs, life is short, we are guests only, our share of this life is joy; do not shed tears in vain.

**JERMAK VARTER** — The poet sings the sweetness of the roses, which the autumn winds have turned into white; broken from their stems. The poet sings that they may live in his heart eternally.

**ANDOUNEE — HAIDEH YERTANK** — The sad destiny of the Armenian people has stamped its mark on the folk song also. We often meet "homeless ones" having abandoned their dwellings, unfortunate ones roaming in uncertainty. This song is taken from *H. Ajemian's* "Collection". The second song is a love dialogue between boy and girl in which the boy invites the girl to his home. But the girl is reluctant to go unless marriage is proposed to her.

**IM KHENT KARNAN** — A miserable poor soul seeks his early childhood years, the Spring of his youth and its madness, his dreams, his hopes and memories, which have become so holy.

**ZOUYK ACHER** — At midnight a pair of eyes shine, like the Northern stars, but which never belong to him.

**YES AGHJEEKEM** — Another typical Armenian folk song. The first part being a love song by a young girl. The second part is a happy and gay dance.

### PART II.

#### EXCERPTS FROM ARMENIAN DIVINE LITURGY

The music of Divine Liturgy of the Armenian Church is one of the oldest and most beautiful, it has evoked the boundless admiration of great composers and other musicians. This is particularly true of that arranged and harmonized by the Great *Komitas Vartabet*, who enhanced the beauty and meaning of the original.

### PART III.

**ARI GENANK** — Let's walk and stroll into the fields, and tell of the sorrows of our hearts. For your love I wander by night and by day, without sleep and without home.

**SARU SAREN and AGHCHI THELly** — The first song is a delicate country song: "One mountain is not like another one; my sweetheart is not like any other sweetheart. The second composition is a gay folk dance tune, dedicated to Thelly: "Thelly my young girl, don't go out, your skin will darken." It is cheerful and vibrant.

**"ASOOM YEN OOREEN" — Anoush's aria from opera ANOUSH**

Akh, on you slope of the green hill	He's my love, my life, my soul
Who's the lad who sleeps sincerely?	Wish rose's scent intoxiate,
His black Yapounchi pulled over him,	High on the hill, whipped by the breeze,
The lad who snuggles there.	Softly, softly, in sleep's embrace.

**AKH EEM KANACH — The madness scene of Anoush in opera "Anoush"**

They say the willow	Over the waters
Was a maid like me;	Hanging her head,
She awaited her lover	She trembles still
And he came not to see her, see?	And softly weeps,
Poor thing, in a tremble	And the whole year through
She bent hopelessly down,	She thinketh alone
From a grief she withered	How her darling lover
And a willow became	Hast forgotten her.

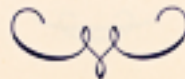
**OROR — Lullaby** — "Rock-a-bye my sweet, my tender precious sweet," sings the mother with love and devotion to her child. The composer took care to keep the song in a pure Armenian style.

**TCHOOR A KALI** — The river Araxes which once flowed through Armenia, and now runs through Turkey. For this, it is considered to be a treacherous river.

**KARMEER VART (Red Rose)** — A beautiful example of lyric music, from the pen of Romanos Melikian.

**KEOROGHLEE JAN** — Keoroghlee is a beloved oaf who courses the countryside telling the folks that he is so handsome, so fetching, so brilliant, so desirable that whatever he does, wherever he goes, people are bound to love him. He sings, "I might have a fortune, or else nothing, it little matters, for I, Keoroghlee, will always be in the hearts of the people." The lyrics of this colorful, ballad-like song, embodying rare vitality were written by Ghazaros Aghayan.

**SHEKH SAFO** — This is one of Anoushavan Ter Ghevondian's folk songs which preserves the aroma and flavor of Armenian folk songs.



*Compliments*

*of*

MR. and MRS. GEORGE D. AVARIAN

The

Women's Auxiliary

of the

Sourp Astvadzadzin

Armenian Apostolic Church



Big Car Quality

At Low Cost

**R. E. N. CHEVROLET SALES**

O.K. USED CARS AND TRUCKS

Sales and Service

Robert E. Nydam



---

*Compliments of*

**Norman's Fashion**

291 NORTH MAIN STREET  
NORTH UXBRIDGE, MASSACHUSETTS  
Tel. CR 8-2674

---

*Compliments of*

**Boutiette Electric Co.**

LINWOOD  
MASSACHUSETTS

*Compliments of*

**Peter Nydam's Gas Service**

NORTH UXBRIDGE  
MASSACHUSETTS

---

*Compliments of*

**Labonte's Super Market**

LINWOOD  
MASSACHUSETTS

---

Steaks — Chops — Chicken — Seafood  
Full Course Dinners  
or  
Luncheons Served Daily

Fish and Chips — Fried Clams Anytime  
Also Orders to take out

Open Daily until Midnight  
Friday until 1:00 A. M.

**TOWER RESTAURANT**

QUAKER HIGHWAY, ROUTE 146  
UXBRIDGE

*Compliments of*  
*of*

**THE WHITINSVILLE ARMENIAN RELIEF SOCIETY**



*Compliments*  
*of*  
**TRIPLE "A" CLUB**

WHITINSVILLE  
MASSACHUSETTS



*Compliments*  
*of*

**THE WHITINSVILLE  
ARMENIAN  
REVOLUTIONARY  
FEDERATION**



*Compliments*

*of*

**PYTHIAN LANES**

For Family Bowling

Donat Brochu, Manager



*Compliments*

*of*

**ALAN'S BAKERY**

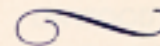
70 CHURCH STREET  
WHITINSVILLE, MASSACHUSETTS



*Compliments*

*of*

**KROLL'S DAIRY**



*Compliments of*

**Hughes' Cab**

Telephone CEdar 4-2432

*Compliments of*

**Wheeler Sunoco Service**

PLUMMERS CORNER  
WHITINSVILLE, MASSACHUSETTS

*Compliments of*

**NECCHI SEWING CIRCLE**

We Repair All Makes

O. J. MAYNARD

168 CHURCH STREET

WHITINSVILLE, MASSACHUSETTS

Telephone CEdar 4-3819

*Compliments of*

**BUFFUM'S DRUG STORE**

"The Store of Personal Service"

Complete supply of vitamins  
for better health

89 CHURCH STREET

WHITINSVILLE, MASSACHUSETTS

*Compliments of*

**JOYTOWN**

Juvenile Furniture — Toys — Accessories  
Open Evenings 6 - 9  
Except Wednesday and Saturday 9 - 6

81 NORTH MAIN STREET

(Next to Star Theatre)

WHITINSVILLE

HARRY GARABEDIAN, Prop.

INSURANCE

REAL ESTATE

**ROBERT A. PARKER**

Savings, Safety, Service

16 SPRING STREET

WHITINSVILLE, MASSACHUSETTS

Telephone CEdar 4-3439

# Concert Committee

FATHER OSHAGAN MINASSIAN — General Chairman

## PROGRAM BOOK

Co-chairmen — Alice DerTosian, Pauline F. Hagopian

Nancy Moscofian

Louise Oolovgian

Sebauh Kalousdian

Thomas Altoonian

Rose Malkasian

Aram Sisoian

Karnig Ovian

Harry Ampagoomian

Cynthia Ovian

Sona Mangasarian

## PUBLICITY

Co-chairmen — Pauline Hagopian, Harry Kazarian

Sonia Mangasarian

Sylvia Bedrosian

Barbara Shamshoian

Nancy Moscofian

Cynthia Kasparian

Irene Tiberian

Margaret Tiberian

## TICKETS

Mrs. William Markarian

## MUSIC

Antranig Barsamian

## FACILITIES

Karnig Ovian

## USHERS

Richard Egsegian

Michael Garabedian

Stephen Mooradian

John Karagoshian

## USHERETTES

Sylvia Almasian

Mary Bagian

Mary Mooradian



# Program

## PART I.

1. *Star Spangled Banner* ..... National Anthem
2. *Dalvorig* ..... Vartan Sarxian
- C H O R U S
3. *Zoulo* ..... Andon Mayilian
- C H O R U S
4. *Dekhour Yerker* ..... Roupig Gregorian
5. *Jernag Varter* ..... Libard Nazariantz  
Soloist: Mrs. Agabie Navassartian
6. *Andouwi* ..... Arranged by Roupig Gregorian  
Soloist: Mrs. Mary Boghosian, accompanied by the Chorus
7. *In Kheut Karman* ..... Alexanian
8. *Zouyg Acher* ..... Arranged by Roupen Gregorian  
Duo Soloists: Sona Mangassarian, Cynthia Kasbarian
9. *Yes Aghtchig Yem* ..... Arranged by Roupen Gregorian

## C H O R U S

... Intermission ...

## PART II.

### HYMNS OF THE DIVINE LITURGY

1. *Dzemele* ..... Arranged by Roupen Gregorian  
Soloist: Mrs. Mary Boghosian
2. *Sourp Asdvatz* ..... Gomidas Vartapet
3. *Der Voghormia and Hishya Der* ..... Gomidas Vartapet
4. *Christos Ee Metch Mer Haydnetzar* ..... Gomidas Vartapet
5. *Sourp, Sourp* ..... Gomidas Vartapet
6. *Amen yev and Hokyoury Koom* ..... Tchilingirian  
Duo Soloists: Mrs. Mary Boghosian and Robert Mesrobian
7. *Hayr Mer (Lord's Prayer)* ..... Gomidas Vartapet

... Intermission ...

## PART III.

1. *Ari Genank* ..... Leon Gregorian
2. *Saru Sarin* ..... Folk Song
- C H O R U S
3. *Asoom Yen Ourin* (From the opera "Anoush") ..... Tigranian
4. *Akh En Kamatch (Anoush)* ..... Tigranian  
Soloist: Grace Ghazarian
5. *Otor* ..... Barsegh Ganatchian  
Soloist: Mrs. Mary Boghosian, accompanied by the Chorus
6. *Tchoor A Kali* ..... Anton Mayilian
- C H O R U S
7. *Vartu (The Rose)* ..... Romanos Melikian  
Soloist: Robert Mesrobian, accompanied by the Chorus
8. *Keoroghli* ..... Arranged by Roupen Gregorian  
Soloist: Robert Mesrobian
9. *Sheikh Safo* ..... Roupen Gregorian

## C H O R U S

FATHER OSHAGAN, *Director-Conductor*

Aram Sissoyan, *Ast. Director*

Nazeli Mosgoffian, *at the Piano*

### Յ Ա Յ Տ Ա Գ Ի Ր

#### Առաջին Բաժնի

- 1.—Առանկազարդ Գրքոչ ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ ԱՅԳԱՅԻՆ ԻՐԱԳԻՆԵՐԳ  
 2.—Տարւոյիկ ՎԱՐԳԱՆ ՍԱՐԳԻՆԵԱՆ  
 3.—Զուլթ ԵՐԳՉԱՆՈՒՄԻ  
 4.—Տխօսք Երգեր ԹՈՒՐԻԿ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ  
 5.—Ճերմակ Վարդեր ԼԻՊԱՐԻԿ ԿԱՅԱՐԵԱՆՏ  
 ԻՖենկրզոզ՝ ՏԻՊԻՆ ԱԳԱՊԻ ԿԱՅԱՐԵԱՆ  
 6.—Անտանի Գաչն. ԹՈՒՐԻԿ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ  
 ԻՖենկրզոզ՝ ՏԻՊԻՆ ԻՂՅԻՐԻ ՊՐԻՍՍԵԱՆ, մասնակցութեամբ ԵՐԳՉԱՆՈՒՄԻ  
 7.—Իմ Խնկր Գարնան ԱԼԵՔԱՆԵԱՆ  
 8.—Զուլթ Աչեր Գաչն. ԹՈՒՐԻԿ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ  
 Զուլթրոզ՝ ՍՈՆԱ ԻՐԱՆՈՒՄԻՆԵԱՆ, ՍԻՆԳԻՍԱ ԳԱՍՊԱՐԵԱՆ  
 9.—Ես Ազիլի Խմ Գաչն. ԹՈՒՐԻԿ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ

#### ԵՐԳՉԱՆՈՒՄԻ

#### ԳՐԻՂԻՐ — ԵՐԳՈՐԳ ԻՐԱՍ

#### Ս. ՊԱՏԱՐԱԳԻ ԵՐԳԵՏՈՂՈՒԹԻՒՆՔ

- 1.—Տօնեմք Գաչն. ԹՈՒՐԻԿ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ  
 ԻՖենկրզոզ՝ ՏԻՊԻՆ ԻՂՅԻՐԻ ՊՐԻՍՍԵԱՆ  
 2.—Սուրբ Առաւօտ ԿՈՄԻՏԱՍ ՎԱՐԳԱՊԵՏ  
 3.—Տէր Ազարատ և Յիշեա Տէր ԿՈՄԻՏԱՍ ՎԱՐԳԱՊԵՏ  
 4.—Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ ԿՈՄԻՏԱՍ ՎԱՐԳԱՊԵՏ  
 5.—Սուրբ, Սուրբ ԿՈՄԻՏԱՍ ՎԱՐԳԱՊԵՏ  
 6.—Ամէն և բնի հազարդ բառ ԶԻՒՆԻՐԵԱՆ  
 Զուլթրոզ՝ ՏԻՊԻՆ ԻՂՅԻՐԻ ՊՐԻՍՍԵԱՆ և ԹԱՊԱՐԻՐ ԻՖԵՍՐԱՊԵԱՆ  
 7.—Հայր Ինք ԿՈՄԻՏԱՍ ՎԱՐԳԱՊԵՏ

#### ԳՐԻՂԻՐ — ԵՐԳՈՐԳ ԻՐԱՍ

- 1.—Արի Գնամք ԼԵՒԻՆ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ  
 2.—Սուրբ Սարկիս ԺՈՂՈՎԱԴԱՊԱՆ ԵՐԳ

#### ԵՐԳՉԱՆՈՒՄԻ

- 3.—Առա՛մ Են Առի՛ն (Անուշ) օրերայէն ՏԻԳՐԱՆԵԱՆ  
 4.—Ա՛ր լին Կամաշ (Անուշ) ՏԻԳՐԱՆԵԱՆ  
 ԻՖենկրզոզ՝ ԿՐԷՅՍ ՎԱՅԱՐԵԱՆ  
 5.—Օրօր Բ. ԿԱՆԱԶԵԱՆ  
 ԻՖենկրզոզ՝ ՏԻՊԻՆ ԻՂՅԻՐԻ ՊՐԻՍՍԵԱՆ, մասնակցութեամբ Երգչախօսմբի  
 6.—Զուր աս գալի ԱՆՏՈՆ ԻՐԱՅԻԼԵԱՆ

#### ԵՐԳՉԱՆՈՒՄԻ

- 7.—Վարդը ԹՈՒՄԱՆՈՍ ԻՖԷԼԻԲԵԱՆ  
 ԻՖենկրզոզ՝ ԹԱՊԱՐԻՐ ԻՖԵՍՐԱՊԵԱՆ, մասնակցութեամբ Երգչախօսմբի  
 8.—Բէտօղլի Գաչն. ԹՈՒՐԻԿ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ  
 ԻՖենկրզոզ՝ ԹԱՊԱՐԻՐ ԻՖԵՍՐԱՊԵԱՆ  
 9.—Շէր Իսաֆ ԹՈՒՐԻԿ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ

#### ԵՐԳՉԱՆՈՒՄԻ

#### ՕՇԱԳԱՆ ԱՐԵՂԱՅ, ՂԵԿԱՎԱՐ

ԱՐԱՄ ՍԻՍՅԵԱՆ, Օգն. ՂԵԿԱՎԱՐ ԿԱՅԱՐԵԱՆ ԻՄՍՊՈՆԵԱՆ, Գաչնակաւար



~ ~ ~ C H O R U S ~ ~ ~

**Altos**

Cynthia Ovian  
 Sylvia Bedrosian  
 Irene Tiberian  
 Margaret Tiberian  
 Cynthia Kasparian  
 Louise Oolovgian

Araxy Tiberian  
 Nany Boulgourjian  
 Sona Dedekian  
 Aghami Minassian  
 Rita Minassian  
 Araxie Megerdichian  
 Margueritte Kouyoumjian

Sarah Der Sarkissian  
 Susan Der Sarkissian  
 Mary Megerdichian  
 Shirley Demagian  
 Pauline Hagopian  
 Rosalie Almasian  
 Sandra Ovian

**Sopranos**

Sonia Mangasarian  
 Thelma Der Kostofian  
 Rosemarie Demagian  
 Marianne Boucher

Barbara Shamshoian  
 Melanie Altoonian  
 Grace Kazarian  
 Mrs. Agnes Egegian  
 Mrs. Sippy Andonian

Irene Markarian  
 Mrs. Carol Tosoonian  
 Alice Palanjian  
 Mary Bogosian  
 Akaby Navasartian

**Tenors**

Harry Malkasian  
 Karnig Ovian  
 Tro Abrahamian

George Avakian  
 Harry Kazanian  
 Sebouh Kalousdian

Harry Ampagoomian  
 Varta Houroutiounian  
 Kouken Krmovian

**Basses**

James Demagian  
 Art Barsamian  
 Paul Arakelian

Mike Goshgarian  
 Aram Sisoian  
 Varken Toumajanian

Barkev Kholigian  
 Levon Yergatian  
 Noubar Minassian

## *Views on the Armenian Music*



• "The Armenian people has from all time enjoyed the art of music, been familiar with it, loved it and practised it. With or without historical foundation, tradition has it that two thousand years ago and more, their ancestors — sang of the exploits of their heroes to the accompaniment of instruments of which we have unfortunately but scanty information."

— Jacque de Morgan



• "The Armenian song is alien to the exaggerated passion of the oriental songs. In spite of all its passions, the Armenian song is pure; in spite of its burning ardor, it is cautious in its expression. In oriental sense it is rich, but in occidental sense it is sagacious. It is known to distress, but without discouragement; to passion, but without reaching to the point of self-forgetfulness; to admiration, but without loss of self-control".

— Valerie Brussov



• "The Armenian music has found its most skilled master in the person of Gomidas. It can be studied in many sides. Any one concerned in the progress of the Armenian music, must first study and understand Gomidas himself and then start composing."

— Prof. Hartman

*Compliments*

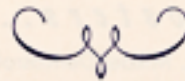
*of*

**BUGGY WHIP**

Shish - Kebab Specialty

ROUTE 122

GRAFTON, MASSACHUSETTS



*Compliments*  
*of*

**MAPLE VIEW FARM**

J. B. Wassenar & Son  
Pasteurized and Homogenized  
M I L K

Tel. Uxbridge Cr 8-3417

*Best Wishes from*

**Peck Motors**



*Best Wishes from*

**Mose's Barber Shop**



### *Donors...*

Dr. and Mrs. James R. Kuekan  
Dr. and Mrs. Henry F. Sullivan  
Dr. Oscar Noroian  
Dr. and Mrs. James F. Horan  
Dr. and Mrs. Charles V. Manganelli  
Dr. and Mrs. Leonard T. Whelan  
Attorney and Mrs. Joseph Jundanian  
Dr. and Mrs. Louis Golickman  
Dr. and Mrs. Rafael C. Jane  
Dr. and Mrs. Philip J. Bouvier  
Dr. and Mrs. Francis L. Cassidy  
Dr. and Mrs. S. W. Roberts

### *\$10.00 Boosters...*

Mr. and Mrs. Mikael DerKosrobian and Family

### *\$5.00 Boosters...*

Mr. Megerdich Germajian  
Mr. and Mrs. Raymond Baucher  
Mr. and Mrs. Anteros Bedigian  
Mr. and Mrs. Samuel Sagherian  
Mr. and Mrs. John Moscofian

### *\$2.00 Boosters...*

Miss Rosalie Almasian  
Miss Sylvia Bedrosian  
Mr. and Mrs. Minassian  
Miss Isabelle Hagopian  
Miss Bizar Hagopian  
Miss Pauline E. Hagopian  
Mr. and Mrs. Paul Peligian  
Mr. Karnig Ovian  
Mr. and Mrs. Leo Tosoonian  
Miss Cina Ovian  
Mr. and Mrs. James L. Malcus

## *\$1.00 Boosters...*

Nancy Moscofian  
Koko Misakian  
Louise Sahigian  
Greg Andonian  
Mary Almasian  
Charles Bohigian  
Sylvia Almasian  
Louise Oolovgian  
Walter Oolovgian  
Paul Arakelian  
Cyn Kasparian  
Harry Kazarian  
Grace Kazarian  
Barbara Shamshoian  
Vormen  
Harry Ampagoomian  
Antranig Barsamian  
Mary Megerdichian  
Mr. and Mrs. Vartkes Egsegian  
Mr. and Mrs. Peter Andonian  
Nonnie Bourgojian  
Thelma Der Kosrofian  
Sona Dedekian  
Harry Malkasian, Jr.  
James "Adué" Demagian  
Sara Der Sarkisian  
Sebouh Kalousdian  
Mary Ann Boucher  
Mamey Tiberian

Zowie Tiberian  
Chas. B. Balian  
Rose Demagian  
Shirley Demagian  
William Markarian  
Mrs. Haiganoush Egsegian  
Anonymous  
Anonymous  
Sarky Sarkisian  
Artie Barsamian  
Steve Ajdaharian  
George Arvanigian  
Kap Kaprielian  
Jimmy Tashjian  
Barkev Khaligian  
Vartkes Tarbassian  
Vahe Sarafian  
Hagop Koun  
George Avakian, Jr.  
Henry Leveille  
Leo Vartanian  
Varam Der Manuelian  
Frank Vescuso  
Sona Mangasarian  
John Baronian  
Dorothy Bengoian  
Mr. and Mrs. Sarkis Dedekian  
Mike Goshgarian  
Susan DerSarkisian



*Compliments  
of*

**PROSPECT THEATER**

*Compliments of*

**IRENE'S CHILDREN SHOP  
HI - SCHOOL**

PYTHIAN BUILDING

CEdar 4-3883

WHITINSVILLE

*Compliments of*

**THE STYLE SHOP**

Women's Apparel

CEdar 4-2653

80 CHURCH STREET

WHITINSVILLE

*Compliments of*

**SAMPSON COLOR CENTER**

Complete Line of Glidden Paints  
Imported and Domestic Wallpapers

133 CHURCH STREET

WHITINSVILLE

CEdar 4-3196

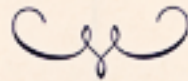


*Compliments*

*of*

**F. FRABOTTA & SONS**

---

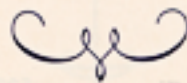


*Compliments*

*of*

**PUNJAB'S, INC.**

---



*Compliments of*

**ZARAY'S**



*Compliments of*

**Uxbridge Hardware Company**

4 SOUTH MAIN STREET  
UXBRIDGE, MASSACHUSETTS  
Telephone CR 8-2641

*Compliments of*

**Joe's Variety Store**

314 NORTH MAIN STREET  
NORTH UXBRIDGE, MASSACHUSETTS  
Telephone CR 8-2962

*Compliments of*

**N. V. Cafe**

NORTH UXBRIDGE  
MASSACHUSETTS

*Compliments of*

**Louis Fashion Shop**

WHITINSVILLE  
MASSACHUSETTS

*Compliments of*

**VARKY'S CLEANERS**

ALL WORK DONE IN OUR MODERN PLANT

Drive-In Location  
Pickup and Delivery  
Fur Storage — Rug Cleaning

Whitinsville Cedar 4-3691  
522 CHURCH STREET, WHITINSVILLE

*Best Wishes*

**FATHER MINASSIAN'S CHORAL GROUP  
and CHURCH MEMBERS**

*from CAINE'S PAINT & WALLPAPER CO.*



Leo Derr will be happy to offer special discounts  
to all his friends from Whitinsville and vicinity.  
Come in and see me personally.

LEO

**CAINE'S PAINT & WALLPAPER CO.**

204 MILLBURY STREET

WORCESTER

MASSACHUSETTS



*Compliments*

*of*

**HIGHLAND PARK NURSING HOME**

5 PARKIS AVENUE

LINWOOD

MASSACHUSETTS

Telephone CEdar 4-3705

*Compliments*

*of*

**Mr. and Mrs. Varkis Ovian**



*Compliments*

*of*

**Arakelian Market**



**START THEM ON  
THE SAVING HABIT EARLY**



The family that saves money regularly is a happy family — free of worry about the future and able to enjoy good times and nice possessions through the years. Start your youngster off for happiness with his own account at this friendly Savings Bank. We like children, and we make it easy for them to acquire good saving habits.



**WHITINSVILLE  
SAVINGS BANK**

**For Savings —  
Use a Savings Bank**

All deposits insured in full under state laws

*Compliments*

*of*

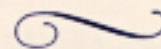
**AUNT MARY'S  
RIVERSIDE A. C.**

Specializing in Chicken — Steak

Managers

ARCO ARAKELIAN

VERKIN ARAKELIAN



*Compliments*  
*of*

**DOUGLAS AND NORA CARR**



---

*Compliments*

*of*

**PLUMMERS A. A.**

ADAM RUTARA, Proprietor

*Compliments*  
*of*

**J & S MOTORS, INC.**

226 CHURCH STREET  
WHITINSVILLE, MASSACHUSETTS

RAMBLER Headquarters of the  
Blackstone Valley  
American Big Car Room  
European Small Car Economy  
Telephone CEdar 4-5666

*Compliments*

*of*

**UNITED STAR MARKET**

WHITINSVILLE  
MASSACHUSETTS



*Compliments of*

**Mencow Clothing Co.**

59 CHURCH STREET  
WHITINSVILLE, MASSACHUSETTS  
Dial CEdar 4-3540

*Compliments of*

**A FRIEND**



*Compliments of*

**H. G. Benoit**

Jeweler

113 CHURCH STREET  
WHITINSVILLE, MASSACHUSETTS

*Compliments of*

**Vander Baan's Super Market**

The Home of Quality Foods  
WE DELIVER  
Telephones: CEdar 4-2700 -- 4-2228

*Compliments of*

**Rainbow  
Launderette & Cleaners**

13 SOUTH MAIN STREET  
LUXBRIDGE, MASSACHUSETTS  
Telephone CR 8-3700

*Compliments of*

**Rainville Studio**

CAMERA SHOP



*Compliments*

*of*

**PLEASANT VALLEY RESTAURANT**

ROUTE 146

SUTTON

MASSACHUSETTS

Prop. John Mooskian

Telephone Millbury UN 5-2069

Full Meals or a Snack

LOBSTERS — CLAMS — PIZZAS — STEAKS

SWIMMING AND PICNICKING ON THE GROUNDS

---

*Compliments*

*of*

**MOOSKIAN CONSTRUCTION, INC.**

ROUTE 146

SUTTON

MASSACHUSETTS

Telephone Millbury UN 5-2069

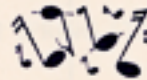
Excavating — Grading — Trenching — Drilling — Trucking



*Compliments*

*of*

**ART BARSEY AND HIS ORCHESTRA**



"SAY IT WITH MUSIC"

*Compliments*

*of*

**MONTREAL**

**"LEVON SHANT" CHAPTER**

*of the*

**Armenian Youth Federation**



*Best Wishes from*

**Indian-Orchard "Haig" Chapter**

*of the*

**Springfield**

Armenian Youth Federation

*"Say It With"*

**Haringa's Flowers**

453 HILL STREET

WHITINSVILLE, MASSACHUSETTS



*Compliments of*

**SULLIVAN'S DINER**



*Compliments of*

**Spence Music Shop**

Music Center of the Valley

*Compliments of*

**TOWN CAB**

Michael Courtemarcho  
Tel. (Residence) CEdar 4-2129  
Tel. (Lynch's Drug) CEdar 4-3758

*Compliments of*

**Cooper's Cut-Rate**



*Compliments of*

**Gauthier's Heating**

Heating and Air Conditioning  
207 CHURCH STREET  
WHITINSVILLE, MASSACHUSETTS

*Compliments of*

**Harry's Barber Shop**

131 CHURCH STREET  
WHITINSVILLE, MASSACHUSETTS

*Compliments of*

**Lynch's Pharmacy**

115 CHURCH STREET  
WHITINSVILLE, MASSACHUSETTS

*Compliments*

*of*

**THE GERALD E. JACKMAN MEMORIAL  
FUNERAL HOME**

12 SPRING STREET

WHITINSVILLE

MASSACHUSETTS

Telephone CEdar 4-2225



*Compliments  
of*

**FLAGG PHARMACY**

Day or Night Service



*Best Wishes from*

**Cappy's Variety**

20½ BORDER STREET

WHITINSVILLE, MASSACHUSETTS

*Compliments of*

**Sam's Shoe Repair**

9 PROSPECT STREET

WHITINSVILLE, MASSACHUSETTS



*Compliments*

*of*

**ARTHUR GREGIAN**

Representative

United Life and Accident Insurance  
744 HOPE STREET  
PROVIDENCE, RHODE ISLAND

---


*Compliments*

*of*

**CORBEILLE BUICK CO., INC.**

Your Local Buick and Opel Dealer

169 NORTH MAIN STREET  
UXBRIDGE, MASSACHUSETTS



*Compliments*

*of*

**THE ARCADE CO.**



*Compliments of*

**Dave's Restaurant**

LINWOOD  
MASSACHUSETTS

---

*Compliments of*

**Ed's Jenney Service**

*Compliments*

*of*

WHITINSVILLE "ROSDOM" CHAPTER

OF THE

ARMENIAN

YOUTH FEDERATION

